

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(92) 418 def.

Brussel, 9 oktober 1992

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

**BETREFFENDE DE ONDERTEKENING EN DE SLUITING VAN DE
INTERNATIONALE SUIKEROVEREENKOMST VAN 1992**

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

2

1. De "Suiker Conferentie" van de Verenigde Naties vond plaats in Genève van 16 tot 20 maart 1992. De Commissie, bijgestaan door het Comité artikel 113, onderhandelde namens de Europese Economische Gemeenschap op basis van de aanwijzingen die werden goedgekeurd door de Raad op 18 december 1991.
2. De conferentie werd afgesloten met de tekst van de Internationale Suikerovereenkomst van 1992.
3. Evenals de huidige Overeenkomst, die afloopt op 31.12.92, zal de nieuwe Overeenkomst van administratieve aard zijn, zonder bepalingen van economische aard over bijvoorbeeld quota of prijzen. De nieuwe Overeenkomst bepaalt wel dat in de toekomst over een overeenkomst met economische bepalingen kan worden onderhandeld, het vaststellen van dergelijke bepalingen behoort echter niet meer tot de specifieke doelstellingen. Een andere verandering in de doelstellingen is dat de woorden "om de consumptie van suiker aan te moedigen" zijn vervangen door "de vraag naar suiker, in het bijzonder voor andere dan traditionele doeleinden, te bevorderen".
4. De Overeenkomst ligt ter ondertekening op het hoofdkwartier van de Verenigde Naties te New York van 1 mei tot 31 december.
5. In overeenstemming met Artikel 40 zal de Overeenkomst automatisch in werking treden indien de instrumenten die nodig zijn om lid te worden zijn neergelegd door een groep van landen die tenminste 60% van de stemmen in de Suikerovereenkomst vertegenwoordigen.

3

De Commissie stelt de Raad voor om :

- (i) uiterlijk 31 oktober in te stemmen met de ondertekening en het afsluiten van de Internationale Suikerovereenkomst van 1992;
- (ii) de persoon aan te wijzen die bevoegd is om de Overeenkomst te ondertekenen namens de Gemeenschap

Een ontwerp besluit is opgenomen in Annex.

De tekst van de Internationale Suikerovereenkomst van 1992 is gehecht aan het ontwerpbesluit.

4

Voorstel voor een
BESLUIT VAN DE RAAD
VAN
BETREFFENDE DE ONDERTEKENING EN DE SLUITING VAN DE
INTERNATIONALE SUIKEROVEREENKOMST VAN 1992.

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Internationale Suikerovereenkomst van 1992 de internationale samenwerking in de suikersector bevordert; dat de Gemeenschap, gelet op haar gewicht als producent, exporteur en importeur van dit produkt, aangesloten moet zijn bij deze overeenkomst,

BESLUIT :

Artikel 1

De Internationale Suikerovereenkomst van 1992 wordt namens de Europese Economische Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de Overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is om de in artikel 1 bedoelde Overeenkomst te ondertekenen en om het instrument van goedkeuring door de Gemeenschap neer te leggen.

Artikel 3

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad
De Voorzitter

67

INTERNATIONALE SUIKEROVEREENKOMST, 1992

INTERNATIONALE SUIKEROVEREENKOMST, 1992

INHOUDSOPGAVE

<u>Artikel</u>		<u>Bladzijde</u>
	HOOFDSTUK I DOELEINDEN	
1	Doeleinden	1
	HOOFDSTUK II DEFINITIES	
2	Definities	2
	HOOFDSTUK III DE INTERNATIONALE SUIKERORGANISATIE	
3	Voortzetting, hoofdkantoor en structuur van de Internationale Suikerorganisatie	3
4	Lidmaatschap van de Organisatie	3
5	Lidmaatschap van intergouvernementele organisaties ..	3
6	Voorrechten en immuniteiten	3
	HOOFDSTUK IV DE INTERNATIONALE SUIKERRAAD	
7	Samenstelling van de Internationale Suikerraad	5
8	Bevoegdheden en functies van de Raad	5
9	De voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad	5
10	Zittingen van de Raad	6
11	Stemmen	6
12	Stemprocedure in de Raad	6
13	Besluiten van de Raad	7
14	Samenwerking met andere organisaties	7
15	Betrekkingen met het Gemeenschappelijk Fonds voor Grondstoffen	7
16	Toelating van waarnemers	8
17	Quorum voor de Raad	8
	HOOFDSTUK V DE ADMINISTRATIEVE COMMISSIE	
18	Samenstelling van de Administratieve Commissie	9
19	Verkiezing van de Administratieve Commissie	9
20	Overdracht van bevoegdheden van de Raad aan de Administratieve Commissie	10
21	Stemprocedure en besluiten van de Administratieve Commissie	11
22	Quorum voor de Administratieve Commissie	11
	HOOFDSTUK VI UITVOEREND DIRECTEUR EN PERSONEEL	
23	Uitvoerend directeur en personeel	12
	HOOFDSTUK VII FINANCIEN	
24	Uitgaven	13
25	Vaststelling van de administratieve begroting en van de bijdragen van de Leden	13
26	Betaling van de bijdragen	15
27	Accountantscontrole en openbaarmaking van de rekeningen	15

HOOFDSTUK VIII ALGEMENE VERBINTENISSEN VAN DE LEDEN

Artikel

28	Verbintenissen van de Leden	16
29	Arbeidsvoorwaarden	16
30	Milieu-aspecten	16
31	Financiële verplichtingen van de Leden	16

HOOFDSTUK IX INFORMATIE EN STUDIES

32	Informatie en studies	17
33	Marktevaluatie, consumptie en statistieken	17

HOOFDSTUK X ONDERZOEK EN ONTWIKKELING

34	Onderzoek en ontwikkeling	18
----	---------------------------------	----

HOOFDSTUK XI VOORBEREIDINGEN VOOR EEN NIEUWE OVEREENKOMST

35	Voorbereidingen voor een nieuwe overeenkomst	19
----	--	----

HOOFDSTUK XII SLOTBEPALINGEN

36	Depositaris	20
37	Ondertekening	20
38	Bekrachtiging, aanvaarding en goedkeuring	20
39	Kennisgeving van voorlopige toepassing	20
40	Inwerkingtreding	20
41	Toetreding	21
42	Opzegging	21
43	Financiële afwikkeling	21
44	Wijziging	22
45	Looptijd, verlenging en beëindiging	22
46	Overgangsmaatregelen	23

BIJLAGE

Toewijzing van stemmen voor de toepassing van artikel 25	24
--	----

HOOFDSTUK I - DOELEINDEN

Artikel 1

Doeleinden

De Internationale Suikerovereenkomst van 1992 (hierna "deze Overeenkomst" te noemen) heeft in de context van resolutie 93 (IV) van de Conferentie van de Verenigde Naties inzake handel en ontwikkeling (UNCTAD) ten doel :

- a) te zorgen voor sterkere internationale samenwerking in verband met suiker en daarmee samenhangende aangelegenheden;
- b) een forum te creëren voor intergouvernementeel overleg inzake suiker en inzake maatregelen om de wereldsuikereconomie te verbeteren;
- c) de handel te vergemakkelijken door informatie over de wereldmarkt voor suiker en andere zoetstoffen te verzamelen en te verstrekken;
- d) de vraag naar suiker, in het bijzonder voor andere dan traditionele doeleinden, te bevorderen.

HOOFDSTUK II - DEFINITIES

Artikel 2

Definities

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt verstaan onder :

1. "Organisatie" : de Internationale Suikerorganisatie bedoeld in artikel 3;
2. "Raad" : de Internationale Suikerraad bedoeld in artikel 3, lid 3;
3. "Lid" : een partij bij deze Overeenkomst;
4. "bijzondere meerderheid van stemmen" : ten minste tweederde van het aantal stemmen uitgebracht door de aanwezige en stemmende Leden, op voorwaarde dat deze stemmen zijn uitgebracht door ten minste tweederde van het aantal aanwezige en stemmende Leden;
5. "gewone meerderheid van stemmen" : meer dan de helft van het aantal stemmen uitgebracht door de aanwezige en stemmende Leden, op voorwaarde dat deze stemmen zijn uitgebracht door ten minste de helft van het aantal aanwezige en stemmende leden;
6. "jaar" : het kalenderjaar;
7. "suiker" : alle uit suikerriet of suikerbieten verkregen erkende handelsvormen van suiker, met inbegrip van voor menselijke consumptie geschikte melasse ("edible molasses") en fantasiemelasse ("fancy molasses"), stroop en iedere andere vorm van vloeibare suiker, doch met uitzondering van eindmelasse ("final molasses" of met primitieve methoden verkregen, kwalitatief laagwaardige suiker die niet is gecentrifugeerd;
8. "inwerkingtreding" : de datum waarop deze Overeenkomst voorlopig of definitief in werking treedt als bedoeld in artikel 40;
9. "vrije markt" : de totale netto-invoer van de wereldmarkt, met uitzondering van de invoer in het kader van speciale regelingen als omschreven in hoofdstuk IX van de Internationale Suikerovereenkomst van 1977;
10. "wereldmarkt" : de internationale suikermarkt, omvattende zowel suiker die op de vrije markt wordt verhandeld als suiker die wordt verhandeld in het kader van speciale regelingen als omschreven in hoofdstuk IX van de Internationale Suikerovereenkomst van 1977.

HOOFDSTUK III - DE INTERNATIONALE SUIKERORGANISATIE

Artikel 3

Voortzetting, hoofdkantoor en structuur van de Internationale Suikerorganisatie

1. De Internationale Suikerorganisatie, opgericht krachtens de Internationale Suikerovereenkomst van 1968 en gehandhaafd krachtens de Internationale Suikerovereenkomsten van 1973, 1977, 1984 en 1987, blijft bestaan ter uitvoering van deze Overeenkomst en ter uitoefening van het toezicht op de toepassing ervan, met de Leden, bevoegdheden en functies als bepaald in deze Overeenkomst.
2. Het hoofdkantoor van de Organisatie is gevestigd in Londen, tenzij de Raad met een bijzondere meerderheid van stemmen anders besluit.
3. De werkzaamheden van de Organisatie worden verricht door de Internationale Suikerraad, zijn Administratieve Commissie en zijn uitvoerend directeur en personeel.

Artikel 4

Lidmaatschap van de Organisatie

Alle partijen bij deze Overeenkomst zijn Lid van de Organisatie.

Artikel 5

Lidmaatschap van intergouvernementele organisaties

Steeds wanneer er in deze Overeenkomst sprake is van "een Regering" of van "Regeringen" wordt hiermee tevens bedoeld de Europese Economische Gemeenschap en elke andere intergouvernementele organisatie die verantwoordelijkheid draagt voor het onderhandelen over en het sluiten en toepassen van internationale overeenkomsten, in het bijzonder grondstoffenovereenkomsten. Derhalve wordt steeds wanneer er in deze Overeenkomst sprake is van ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, of van kennisgeving van voorlopige toepassing dan wel van toetreding, in het geval van dergelijke intergouvernementele organisaties hiermee tevens bedoeld de ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, of de kennisgeving van voorlopige toepassing dan wel de toetreding door dergelijke intergouvernementele organisaties.

Artikel 6

Voorrechten en immuniteiten

1. De Organisatie bezit internationale rechtspersoonlijkheid.
2. De Organisatie heeft de bevoegdheid om contracten te sluiten, roerende en onroerende goederen te verwerven en te vervreemden, en in rechte op te treden.
3. Voor de status, voorrechten en immuniteiten van de Organisatie op het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk blijft de op 29 mei 1969 te Londen ondertekende "Headquarters Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the International Sugar Organization", met de voor de juiste werking van deze Overeenkomst eventueel vereiste wijzigingen, van toepassing.

4. Indien de zetel van de Organisatie wordt verplaatst naar een land dat Lid is van de Organisatie, dient dat Lid zo spoedig mogelijk met de Organisatie een door de Raad goed te keuren overeenkomst te sluiten met betrekking tot de status, voorrechten en immuniteiten van de Organisatie, van zijn uitvoerend directeur, personeel en deskundigen, en van vertegenwoordigers van de Leden wanneer zij in dat land zijn voor de uitoefening van hun functies.
5. Tenzij krachtens de in lid 4 van dit artikel bedoelde overeenkomst een andere belastingregeling wordt toegepast, zorgt het als nieuwe gastheer optredende Lid er in afwachting van de sluiting van bedoelde overeenkomst voor
 - a) dat vrijstelling van belasting wordt verleend voor de lonen en salarissen die de Organisatie aan haar werknemers betaalt, met dien verstande evenwel dat deze vrijstelling niet hoeft te gelden voor zijn eigen onderdanen en
 - b) dat vrijstelling van belasting wordt verleend voor activa, inkomsten en ander vermogen van de Organisatie.
6. Indien de zetel van de Organisatie wordt verplaatst naar een land dat geen Lid van de Organisatie is, dient de Regering van dat land de Raad vóór de verplaatsing schriftelijk te verzekeren
 - a) dat zij zo spoedig mogelijk een overeenkomst als bedoeld in lid 4 van dit artikel met de Organisatie zal sluiten, en
 - b) dat zij in afwachting van de sluiting van een dergelijke overeenkomst de in lid 5 van dit artikel bedoelde vrijstelling zal verlenen.
7. De Raad dient alles in het werk te stellen om ervoor te zorgen dat, vóór de verplaatsing van de zetel van de organisatie, met de Regering van het land waarheen de zetel wordt verplaatst, de in lid 4 van dit artikel bedoelde overeenkomst wordt gesloten.

HOOFDSTUK IV - DE INTERNATIONALE SUIKERRAAD

Artikel 7

Samenstelling van de Internationale Suikerraad

1. De hoogste autoriteit van de Organisatie is de Internationale Suikerraad, die wordt gevormd door alle Leden van de Organisatie.
2. Elk Lid heeft een vertegenwoordiger in de Raad en desgewenst een of meer plaatsvervangers. Elk Lid kan zijn vertegenwoordiger of diens plaatsvervangers laten bijstaan door een of meer adviseurs.

Artikel 8

Bevoegdheden en functies van de Raad

1. De Raad oefent alle bevoegdheden uit en verricht alle functies of laat alle functies verrichten die nodig zijn voor de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst en voor de voortzetting van de liquidatie van het krachtens artikel 49 van de Internationale Suikerovereenkomst van 1977 opgerichte Fonds voor voorraadfinanciering ("Stock Financing Fund") en die door de Raad in het kader van laatstgenoemde Overeenkomst zijn overgedragen aan de Raad van de Internationale Suikerovereenkomst van 1984 en aan de Raad van de Internationale Suikerovereenkomst van 1987, overeenkomstig artikel 8, lid 1, van die Overeenkomst.
2. De Raad stelt met bijzondere meerderheid van stemmen de voor de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst vereiste en daarmee in overeenstemming zijnde regels en voorschriften vast, met inbegrip van een reglement van orde voor de Raad en zijn Commissies, alsmede het financieel reglement en het personeelsstatuut van de Organisatie. De Raad kan in zijn reglement van orde voorzien in een procedure waardoor hij zonder bijeen te komen beslissingen kan nemen over bepaalde aangelegenheden.
3. De Raad houdt de documentatie bij die hij nodig acht voor de uitoefening van zijn functies krachtens deze Overeenkomst, alsmede de andere door hem nodig geachte documentatie.
4. De Raad publiceert een jaarverslag en andere door hem nodig geachte gegevens.

Artikel 9

De voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad

1. Voor elk jaar kiest de Raad uit de afgevaardigden een voorzitter en een ondervoorzitter, die kunnen worden herkozen en niet door de Organisatie worden bezoldigd.
2. Bij afwezigheid van de voorzitter worden de aan die functie verbonden taken uitgevoerd door de ondervoorzitter. Bij tijdelijke afwezigheid van zowel de voorzitter als de ondervoorzitter, of bij blijvende afwezigheid van de voorzitter of de ondervoorzitter of van beiden, kan de Raad naargelang van de behoeften tijdelijk of permanent uit de afgevaardigden nieuwe ambtsdragers kiezen.
3. Noch de voorzitter, noch de tijdens de vergaderingen van de Raad als voorzitter optredende ambtsdrager heeft stemrecht. Hij mag evenwel een andere persoon aanwijzen om het stemrecht uit te oefenen van het Lid dat hij vertegenwoordigt.

Artikel 10

Zittingen van de Raad

1. Als algemene regel geldt dat de Raad één gewone zitting per jaar houdt.
2. De Raad kan tevens in bijzondere zitting bijeenkomen wanneer hij daartoe besluit of op verzoek van :
 - a) vijf Leden,
 - b) twee of meer Leden die, op grond van artikel 11 en overeenkomstig het bepaalde in artikel 25, samen ten minste 250 stemmen hebben of van
 - c) de Administratieve Commissie.
3. De zittingen moeten ten minste 30 kalenderdagen van tevoren aan de Leden worden aangekondigd, behalve in dringende gevallen, waarvoor de zitting ten minste tien kalenderdagen van tevoren moet worden aangekondigd.
4. De zittingen vinden plaats in het hoofdkantoor van de Organisatie, tenzij de Raad met bijzondere meerderheid van stemmen anders beslist. Indien een Lid de Raad uitnodigt om op een andere plaats dan het hoofdkantoor van de Organisatie bijeen te komen, en de Raad daarmee instemt, dient het betrokken Lid de daarmee gemoeide extra kosten voor zijn rekening te nemen.

Artikel 11

Stemmen

1. Voor de stemmingen op basis van deze Overeenkomst hebben de Leden in totaal 2.000 stemmen, verdeeld als bepaald in artikel 25.
2. Wanneer het stemrecht van een Lid krachtens artikel 26, lid 2, van deze Overeenkomst wordt geschorst, wordt zijn aantal stemmen over de andere Leden verdeeld op basis van hun aandeel in het aantal stemmen overeenkomstig het bepaalde in artikel 25. Dezelfde regeling wordt toegepast wanneer het stemrecht van het Lid wordt hersteld; het betrokken Lid wordt dan bij de verdeling van het aantal stemmen in aanmerking genomen.

Artikel 12

Stemprocedure In de Raad

1. Elk Lid heeft het recht het aantal stemmen uit te brengen dat het heeft op grond van artikel 11 en overeenkomstig het bepaalde in artikel 25. Het heeft niet het recht zijn stemmen te verdelen.
2. Door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de voorzitter kan elk Lid een ander Lid machtigen om op een vergadering of vergaderingen van de Raad zijn belangen te behartigen en zijn stemrecht uit te oefenen. Een kopie van een dergelijke machtiging wordt door een krachtens het reglement van orde van de Raad in te stellen Commissie van geloofsbrieven onderzocht.
3. Een Lid dat door een ander Lid is gemachtigd de stemmen uit te brengen die het machtigende Lid op grond van artikel 11 en overeenkomstig het bepaalde in artikel 25 bezit, dient die stemmen in overeenstemming met de machtiging en overeenkomstig lid 2 van dit artikel uit te brengen.

14

Artikel 13

Besluiten van de Raad

1. In principe worden de besluiten van de Raad bij consensus genomen en de aanbevelingen bij consensus gedaan. Als er geen consensus is, worden de besluiten genomen en de aanbevelingen gedaan met een gewone meerderheid van stemmen, tenzij deze Overeenkomst voorziet in een bijzondere meerderheid van stemmen.
2. Bij de telling van het aantal stemmen dat vereist is voor een besluit van de Raad worden de stemmen van de Leden die zich van stemming hebben onthouden niet meegeteld en worden die Leden, voor de toepassing van artikel 2, definitie 4 of definitie 5, niet als stemmende Leden beschouwd. Indien een Lid gebruik wenst te maken van de in artikel 12 geboden mogelijkheid en zijn stemmen op een vergadering van de Raad worden uitgebracht, wordt een dergelijk Lid voor de toepassing van lid 1 van dit artikel beschouwd als een aanwezig en stemmend Lid.
3. Alle besluiten die de Raad krachtens deze Overeenkomst neemt, zijn bindend voor de Leden.

Artikel 14

Samenwerking met andere organisaties

1. De Raad kan alle regelingen treffen die hij wenselijk acht voor raadpleging van of samenwerking met de Verenigde Naties en de organen van de Verenigde Naties, in het bijzonder de Conferentie van de Verenigde Naties inzake handel en ontwikkeling (UNCTAD), en met de Voedsel- en landbouworganisatie, en met andere daarvoor in aanmerking komende gespecialiseerde organisaties van de Verenigde Naties en intergouvernementele organisaties.
2. Gelet op de bijzondere rol van de Conferentie van de Verenigde Naties inzake handel en ontwikkeling (UNCTAD) in de internationale grondstoffenhandel, houdt de Raad de UNCTAD in passende gevallen op de hoogte van zijn activiteiten en werkprogramma's.
3. De Raad kan ook alle regelingen treffen die hij wenselijk acht voor de instandhouding van dienstige contacten met internationale organisaties van suikerproducenten, suikerhandelaren en suikerfabrikanten.

Artikel 15

Betrekkingen met het Gemeenschappelijk Fonds voor Grondstoffen

1. De Organisatie maakt ten volle gebruik van de mogelijkheden van het Gemeenschappelijk Fonds voor Grondstoffen.
2. Voor de uitvoering van acties in het kader van lid 1 van dit artikel treedt de Organisatie niet op als uitvoerende instantie en gaat zij geen financiële verplichtingen aan voor door afzonderlijke Leden of andere instanties gegeven garanties. Geen enkel Lid is op grond van zijn lidmaatschap van de Organisatie aansprakelijk voor leningen die door een Lid of door een instantie in verband met dergelijke acties zijn opgenomen of verstrekt.

Artikel 16

Toelating van waarnemers

1. De Raad kan elke Staat die geen Lid is, uitnodigen zijn vergaderingen als waarnemer bij te wonen.
2. De Raad kan eveneens de in artikel 14, lid 1, bedoelde organisaties uitnodigen zijn vergaderingen als waarnemer bij te wonen.

Artikel 17

Quorum voor de Raad

Het quorum voor een vergadering van de Raad is bereikt bij aanwezigheid van meer dan tweederde van alle Leden, op voorwaarde dat de aanwezige Leden ten minste beschikken over tweederde van het totale aantal stemmen van alle Leden op grond van artikel 11 en overeenkomstig het bepaalde in artikel 25. Indien er geen quorum is op de dag die is vastgesteld voor de opening van een zitting van de Raad of indien er tijdens een zitting van de Raad geen quorum is op drie achtereenvolgende vergaderingen, wordt de vergadering voor zeven dagen later bijeengeroepen; dan en voor de rest van die zitting geldt het quorum als bereikt als meer dan de helft van alle Leden aanwezig zijn met meer dan de helft van het totale aantal stemmen van alle Leden op grond van artikel 11 en overeenkomstig het bepaalde in artikel 25. Vertegenwoordiging overeenkomstig artikel 12, lid 2, wordt als aanwezigheid beschouwd.

HOOFDSTUK V - DE ADMINISTRATIEVE COMMISSIE

Artikel 18

Samenstelling van de Administratieve Commissie

1. De Administratieve Commissie bestaat uit 18 Leden. 10 daarvan zijn in principe de 10 Leden met voor het betrokken jaar de grootste financiële bijdrage en de overige 8 worden gekozen uit de overige Leden van de Raad.
2. Indien een of meer van de 10 Leden met de grootste financiële bijdrage, niet automatisch in de Administratieve Commissie wensen te worden benoemd, wordt of worden het Lid of de Leden benoemd met vervolgens de grootste financiële bijdrage en dat bereid is of die bereid zijn de functie te vervullen. Wanneer op die manier de betrokken 10 Leden van de Administratieve Commissie zijn benoemd, worden de overige 8 Leden van de Commissie gekozen uit de overige Leden van de Raad.
3. Bij de jaarlijkse verkiezing van de overige 8 leden gelden de stemmen op grond van artikel 11 en overeenkomstig het bepaalde in artikel 25. De Leden die in de Administratieve Commissie zijn benoemd op grond van lid 1 of lid 2 van dit artikel hebben geen stemrecht bij deze verkiezing.
4. De Leden zijn slechts verkiesbaar voor de Administratieve Commissie, wanneer zij hun bijdrage overeenkomstig artikel 26 volledig hebben betaald.
5. Elk Lid van de Administratieve Commissie wijst een vertegenwoordiger aan en mag een of meer plaatsvervangers en adviseurs aanwijzen. Bovendien hebben alle Leden van de Raad het recht de vergadering van de Commissie als waarnemer bij te wonen en kunnen zij worden uitgenodigd het woord te voeren.
6. De Administratieve Commissie kiest jaarlijks haar voorzitter en ondervoorzitter. De voorzitter heeft geen stemrecht en is herkiesbaar. Bij afwezigheid van de voorzitter, worden diens taken uitgevoerd door de ondervoorzitter.
7. De Administratieve Commissie vergadert normaal driemaal per jaar.
8. De Administratieve Commissie vergadert in het hoofdkantoor van de Organisatie, tenzij zij anders besluit. Indien een Lid de Administratieve Commissie uitnodigt om op een andere plaats dan het hoofdkantoor van de Organisatie bijeen te komen en de Administratieve Commissie daarmee instemt, dient het betrokken Lid de daarmee gemoeide extra kosten voor zijn rekening te nemen.

Artikel 19

Verkiezing van de Administratieve Commissie

1. De Leden die overeenkomstig de procedure van artikel 18, lid 1 of lid 2, worden gekozen uit de Leden die in het betrokken jaar de grootste financiële bijdrage betalen, worden benoemd in de Administratieve Commissie.
2. De verkiezing van de overige 8 Leden van de Administratieve Commissie wordt gehouden in de Raad. Elk Lid dat verkiesbaar is overeenkomstig het bepaalde in artikel 18, leden 1, 2 en 3, brengt alle stemmen waarop het recht heeft op grond van artikel 11 en overeenkomstig het bepaalde in artikel 25, uit op één enkele kandidaat. Een Lid mag de stemmen die het uitbrengt krachtens artikel 12, lid 2, uitbrengen voor een andere kandidaat. De 8 kandidaten met de meeste stemmen zijn gekozen.

3. Indien het stemrecht van een Lid van de Administratieve Commissie wordt geschorst krachtens een van de desbetreffende bepalingen van deze Overeenkomst, mag een Lid dat op het betrokken Lid heeft gestemd of zijn stemmen overeenkomstig dit artikel aan dat Lid heeft toegewezen, voor de duur van de schorsing zijn stemmen aan een ander Lid van de Commissie toewijzen.
4. Indien een Lid dat krachtens lid 1 of lid 2 van artikel 18 in de Commissie is benoemd, niet langer Lid van de Organisatie is, wordt het vervangen door het volgende Lid dat de grootste financiële bijdrage betaalt en bereid is deze functie te vervullen; zonodig wordt een verkiezing gehouden om een bijkomend gekozen Lid van de Commissie aan te wijzen. Indien een Lid dat in de Commissie is gekozen, niet langer Lid van de Organisatie is, wordt een verkiezing gehouden om dat Lid in de Commissie te vervangen. Leden die hun stem hebben uitgebracht op of hun stemmen hebben toegewezen aan het Lid dat niet langer Lid van de Organisatie is en geen stem hebben uitgebracht op het Lid dat is gekozen om de vacature in de Commissie te vervullen, mogen hun stemmen toewijzen aan een ander Lid van de Commissie.
5. In bijzondere omstandigheden kan een Lid na overleg met het Lid van de Administratieve Commissie waarop het zijn stem heeft uitgebracht of waaraan het zijn stemmen heeft toegewezen overeenkomstig het bepaalde in dit artikel, zijn stemmen aan dat Lid onttrekken voor de rest van het jaar. Het betrokken Lid mag deze stemmen dan aan een ander Lid van de Administratieve Commissie toewijzen, maar mag deze stemmen voor de rest van dat jaar niet meer onttrekken aan dat andere Lid. Het Lid van de Administratieve Commissie aan wie de stemmen zijn onttrokken, behoudt zijn zetel in de Administratieve Commissie voor de rest van dat jaar. De op grond van dit Lid genomen maatregelen worden van kracht nadat de voorzitter van de Administratieve Commissie daarvan schriftelijk in kennis is gesteld.

Artikel 20

Overdracht van bevoegdheden van de Raad aan de Administratieve Commissie

1. De Raad kan met bijzondere meerderheid van stemmen zijn bevoegdheden geheel of gedeeltelijk aan de Administratieve Commissie overgedragen, behalve wat betreft het volgende :
 - a) keuze van de plaats van vestiging van het hoofdkantoor van de Organisatie krachtens artikel 3, lid 2;
 - b) aanstelling van de uitvoerend directeur en hoge functionarissen krachtens artikel 23;
 - c) goedkeuring van de administratieve begroting en vaststelling van de bijdragen krachtens artikel 25;
 - d) verzoeken aan de Secretaris-generaal van de Conferentie van de Verenigde Naties inzake handel en ontwikkeling (UNCTAD) voor het bijeenroepen van een onderhandelingsconferentie krachtens artikel 35, lid 2;
 - e) aanbeveling van een wijziging krachtens artikel 44;
 - f) verlenging of beëindiging van deze Overeenkomst krachtens artikel 45.
2. De Raad kan te allen tijde de overdracht van bevoegdheden aan de Administratieve Commissie intrekken.

Artikel 21

Stemprocedure en besluiten van de Administratieve Commissie

1. Elk Lid van de Administratieve Commissie heeft het recht het aantal stemmen uit te brengen dat het krachtens artikel 19 bezit, maar mag deze stemmen niet verdelen.
2. Voor alle door de Administratieve Commissie te nemen besluiten, is dezelfde meerderheid vereist als wanneer de Raad het besluit had moeten nemen; deze besluiten worden aan de Raad meegedeeld.
3. Elk Lid heeft het recht om, met inachtneming van de door de Raad in zijn reglement van orde ter zake vastgestelde voorwaarden, bij de Raad in beroep te gaan tegen een besluit van de Administratieve Commissie.

Artikel 22

Quorum voor de Administratieve Commissie

Het quorum voor een vergadering van de Administratieve Commissie is bereikt bij aanwezigheid van meer dan de helft van alle Leden van de Commissie, op voorwaarde dat de aanwezige Leden ten minste tweederde van het totale aantal stemmen van alle leden van de Commissie vertegenwoordigen.

HOOFDSTUK VI - UITVOEREND DIRECTEUR EN PERSONEEL

Artikel 23

Uitvoerend directeur en personeel

1. De Raad benoemt de uitvoerend directeur met bijzondere meerderheid van stemmen op door de Raad vast te stellen voorwaarden.
2. De uitvoerend directeur is de hoogste administratieve functionaris van de Organisatie en is verantwoording verschuldigd voor de vervulling van de op hem rustende taken met betrekking tot de uitvoering van deze Overeenkomst.
3. De Raad benoemt na raadpleging van de uitvoerend directeur met bijzondere meerderheid van stemmen de hoge functionarissen op door de Raad vast te stellen voorwaarden.
4. De uitvoerend directeur benoemt de andere leden van het personeel overeenkomstig de door de Raad vastgestelde voorschriften en besluiten.
5. De Raad stelt, overeenkomstig artikel 8, regels en voorschriften vast waarin de arbeidsvoorwaarden en de basisrechten, -taken en -verplichtingen van alle leden van het secretariaat worden vastgelegd.
6. Noch de uitvoerend directeur, noch enig lid van het personeel mag enig financieel belang hebben in de suikerindustrie of de suikerhandel.
7. Bij de vervulling van hun taken krachtens deze Overeenkomst mogen de uitvoerend directeur en het personeel geen instructies vragen of ontvangen van enig Lid van of van enige autoriteit buiten de Organisatie. Zij dienen zich te onthouden van handelingen die afbreuk kunnen doen aan hun positie als internationale functionarissen die alleen verantwoording verschuldigd zijn aan de Organisatie. Ieder Lid verbindt zich ertoe het exclusief internationale karakter van de taken van de uitvoerend directeur en het personeel te eerbiedigen en geen pogingen te doen hen te beïnvloeden bij de vervulling van hun taken.

HOOFDSTUK VII - FINANCIEN

Artikel 24

Uitgaven

1. De uitgaven van de delegaties voor het bijwonen van vergaderingen van de Raad, de Administratieve Commissie, de commissies van de Raad of van de Administratieve Commissie, komen voor rekening van de betrokken Leden.
2. De uitgaven voor de uitvoering van deze Overeenkomst worden betaald uit de jaarlijkse bijdrage van de Leden, die wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 25. Indien een Lid echter speciale diensten verlangt, kan de Raad het Lid deze diensten in rekening brengen.
3. De Organisatie houdt de rekeningen bij die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van deze Overeenkomst.

Artikel 25

Vaststelling van de administratieve begroting en van de bijdrage van de Leden

1. Met het oog op de tenuitvoerlegging van dit artikel beschikken de Leden over 2.000 stemmen.
2. a) Elk Lid heeft het aantal stemmen dat is vastgesteld in de bijlage en dat wordt aangepast overeenkomstig het bepaalde onder d).
b) Geen enkel Lid heeft minder dan zes stemmen.
c) Er zijn geen deelstemmen. Bij de berekening van het aantal stemmen kan worden afgerond, zodat gewaarborgd is dat het totale aantal stemmen wordt toegewezen.
d) De in de bijlage vermelde stemmen die door de betrokken landen nog niet kunnen worden uitgebracht bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst worden verdeeld over de andere in de bijlage genoemde Leden dan die welke zes stemmen hebben. Deze stemmen die niet kunnen worden uitgebracht, worden over die Leden verdeeld volgens de verhouding van het in de bijlage vermelde aantal van hun stemmen ten opzichte van het totale aantal van de stemmen van alle Leden met meer dan zes stemmen.
3. De aantallen stemmen worden jaarlijks herzien via de volgende procedure :
 - a) Ieder jaar, met inbegrip van het jaar van inwerkingtreding van deze Overeenkomst, wordt bij de publikatie van het Sugar Year Book door de Internationale Suikerorganisatie voor elk Lid een samengestelde tonnage berekend welke bestaat uit
 - 35 % van de uitvoer van dat Lid naar de vrije markt,
plus
 - 15 % van de totale uitvoer van dat Lid in het kader van speciale regelingen,
plus
 - 35 % van de invoer van dat Lid vanaf de vrije markt,
plus
 - 15 % van de totale invoer van dat Lid in het kader van speciale regelingen.

De gegevens die worden gebruikt bij de berekening van de samengestelde tonnage van elk Lid zijn, voor elke bovengenoemde categorie, het gemiddelde voor die categorie van de hoogste drie van de gegevens over de laatste vier jaren die zijn bekendgemaakt in de meest recente uitgave van het Sugar Year Book van de Organisatie. Het aandeel van elk Lid in de totale samengestelde tonnage van alle Leden samen wordt berekend door de uitvoerend directeur. Alle bovenbedoelde gegevens worden ten tijde van de berekeningen aan de Leden verstrekt.

- b) Voor het tweede jaar en de daaropvolgende jaren na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, wordt het aantal stemmen van elk Lid aangepast volgens de verandering van hun aandeel in de totale samengestelde tonnage van alle Leden ten opzichte van het aandeel voor dezelfde Leden als in het vorige jaar.
 - c) Het aantal stemmen van Leden met zes stemmen wordt niet verhoogd volgens het bepaalde onder b), tenzij hun aandeel in de totale samengestelde tonnage van alle Leden meer bedraagt dan 0,3 %.
4. Als Leden toetreden na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, wordt hun aantal stemmen bepaald overeenkomstig de bijlage en aangepast volgens het bepaalde in lid 2 en lid 3. Als de toetredende Leden niet in de bijlage bij deze Overeenkomst zijn vermeld, bepaalt de Raad het aantal stemmen dat hun wordt toegewezen. Nadat de toetredende Leden die niet zijn vermeld in de bijlage het door de Raad toegewezen aantal stemmen hebben aanvaard, wordt het aantal stemmen van de eerdere Leden opnieuw berekend zodat het totale aantal stemmen 2.000 blijft.
5. Als Leden uittreden, worden hun stemmen over de overige Leden verdeeld in verhouding tot het aandeel van elk van hen in het totale aantal stemmen van de resterende Leden, zodat het totale aantal stemmen van alle Leden 2.000 blijft.
6. Overgangsregelingen :
- a) De volgende bepalingen gelden alleen voor Leden van de Internationale Suikerovereenkomst, 1987. Zij zijn van toepassing met ingang van 31 december 1992 en gelden slechts voor de eerste twee kalenderjaren na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst (d.w.z. tot en met 31 december 1994).
 - b) Het totale aantal aan elk Lid toegewezen stemmen mag in 1993 niet hoger zijn dan 1,33 vermenigvuldigd met het aantal stemmen van dat Lid in 1992 op grond van de Internationale Suikerovereenkomst, 1987, en mag in 1994 niet hoger zijn dan 1,66 vermenigvuldigd met het aantal stemmen van dat Lid in 1992 op grond van de Internationale Suikerovereenkomst, 1987.
 - c) Voor de bepaling van de bijdrage per stem, worden de stemmen die niet kunnen worden uitgebracht als gevolg van lid 6, b), niet opnieuw onder de overige Leden verdeeld. De bijdrage per stem wordt dus bepaald aan de hand van het lagere aantal stemmen.
7. De bepalingen van artikel 26, lid 2, betreffende de schorsing van het stemrecht in verband met nalatigheid in het nakomen van verplichtingen, zijn niet van toepassing op dit artikel.
8. De Raad stelt de administratieve begroting van de Organisatie voor het volgende jaar vast in de tweede helft van het jaar en bepaalt de bijdrage per stem die de Leden moeten betalen om in die begroting te voorzien. Voor de eerste twee jaar wordt daarbij rekening gehouden met het bepaalde in lid 6 van dit artikel.

9. De bijdrage van elk Lid in de administratieve begroting wordt berekend door de bijdrage per stem te vermenigvuldigen met het aantal stemmen van het betrokken Lid, d.w.z.
 - a) voor de landen die Lid zijn op het ogenblik waarop de administratieve begroting definitief wordt goedgekeurd, het aantal stemmen dat zij op dat ogenblik hebben en
 - b) voor de landen die Lid worden na de vaststelling van de administratieve begroting, het aantal stemmen dat hun wordt toegewezen op het ogenblik waarop zij Lid worden, aangepast in verhouding tot het resterende gedeelte van de periode waarop de begroting betrekking heeft; de bijdragen die voor de andere Leden zijn vastgesteld, worden niet gewijzigd.
10. Indien deze Overeenkomst meer dan acht maanden vóór het begin van het eerste volledige jaar van deze Overeenkomst in werking treedt, keurt de Raad tijdens zijn eerste zitting een administratieve begroting goed voor het tijdvak tot het begin van het eerste volledige jaar. In het andere geval geldt de eerste administratieve begroting zowel voor het eerste gedeeltelijke jaar als voor het eerste volledige jaar.
11. De Raad kan, met bijzondere meerderheid van stemmen, de maatregelen nemen die hij nodig acht om het effect op de bijdragen af te zwakken dat zou voortvloeien uit een eventueel beperkt aantal Leden bij de vaststelling van de administratieve begroting voor het eerste jaar van deze Overeenkomst of van een aanzienlijke daling van het aantal Leden daarna.

Artikel 26

Betaling van de bijdragen

1. De Leden betalen hun bijdragen in de administratieve begroting voor elk jaar overeenkomstig hun onderscheiden constitutionele procedures. De bijdragen in de administratieve begroting voor ieder jaar worden betaald in vrij inwisselbare valuta's en zijn verschuldigd op de eerste dag van dat jaar; de bijdragen van Leden voor het jaar waarin zij tot de Organisatie toetreden, zijn verschuldigd op de datum waarop zij Lid worden.
2. Indien een Lid zijn volledige bijdrage in de administratieve begroting niet heeft betaald binnen vier maanden na de datum waarop zijn bijdrage krachtens lid 1 van dit artikel verschuldigd is, verzoekt de uitvoerend directeur dat Lid de betaling zo spoedig mogelijk te verrichten. Indien dat Lid zijn bijdrage twee maanden na het verzoek van de uitvoerend directeur nog steeds niet heeft betaald, wordt het stemrecht van dat Lid in de Raad en de Administratieve Commissie geschorst totdat het zijn bijdrage volledig heeft betaald.
3. De Raad kan met bijzondere meerderheid van stemmen bepalen dat een Lid dat twee jaar zijn bijdrage niet heeft betaald, niet langer de rechten van het lidmaatschap heeft en/of niet langer in aanmerking wordt genomen voor de begroting. Het Lid blijft aansprakelijk voor al zijn andere financiële verplichtingen op grond van deze Overeenkomst. Het Lid herkrijgt de rechten van het lidmaatschap door betaling van de achterstallige bijdrage. Betalingen van Leden met een betalingsachterstand worden eerst in mindering gebracht op de achterstallige bijdrage en pas vervolgens verrekend met de meest recent verschuldigde bijdragen.

Artikel 27

Accountantscontrole en openbaarmaking van de rekeningen

Zo spoedig mogelijk na het einde van ieder jaar wordt de door een externe accountant van een verklaring voorziene jaarrekening van de Organisatie voor dat jaar ter goedkeuring en voor publikatie voorgelegd aan de Raad.

23

HOOFDSTUK VIII - ALGEMENE VERBINTENISSEN VAN DE LEDEN

Artikel 28

Verbintenissen van de Leden

De Leden verbinden zich ertoe de nodige maatregelen te treffen om hun uit deze Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen na te komen en ten volle met elkaar samen te werken om de doeleinden van deze Overeenkomst te bereiken.

Artikel 29

Arbeidsvoorwaarden

De Leden zien erop toe dat hun respectieve suikerindustrieën billijke arbeidsvoorwaarden toepassen en stellen alles in het werk voor verbetering van de levensstandaard van de agrarische werknemers en de werknemers in de industrie in de verschillende branches van de suikerproductie, alsmede van de telers van suikerriet en suikerbieten te verbeteren.

Artikel 30

Milieu-aspecten

De Leden van de Organisatie dienen in alle stadia van de suikerproductie de nodige aandacht te geven aan de milieu-aspecten.

Artikel 31

Financiële verplichtingen van de Leden

De financiële verplichtingen van elk Lid ten opzichte van de Organisatie en de andere Leden blijven beperkt tot zijn bijdragen in de administratieve begrotingen die door de Raad op grond van deze Overeenkomst worden vastgesteld.

HOOFDSTUK IX - INFORMATIE EN STUDIES

Artikel 32

Informatie en studies

1. De Organisatie treedt op als centrum voor het verzamelen en publiceren van statistische gegevens en studies over mondiale produktie, prijzen, invoer en uitvoer, verbruik en voorraden van zowel ruwe als geraffineerde suiker en andere zoetstoffen, en belastingen op suiker en andere zoetstoffen.
2. De Leden verbinden zich ertoe alle beschikbare statistieken en inlichtingen die volgens het reglement van orde noodzakelijk zijn om de Organisatie in staat te stellen haar functies in het kader van deze Overeenkomst te vervullen, te verstrekken binnen de in het reglement van orde voorgeschreven termijn. Zo nodig maakt de Organisatie gebruik van ter zake dienende gegevens uit andere bronnen. De Organisatie mag geen gegevens publiceren die het mogelijk maken transacties van personen of bedrijven die suiker produceren, verwerken of verhandelen, te identificeren.

Artikel 33

Marktevaluatie, consumptie en statistieken

1. De Raad stelt een Commissie in voor marktevaluatie, consumptie en statistieken, die bestaat uit alle Leden en wordt voorgezeten door de uitvoerend directeur.
2. De Commissie volgt de ontwikkelingen in de wereld op het gebied van suiker en andere zoetstoffen permanent en stelt de Leden in kennis van haar conclusies. Daartoe komt de Commissie regelmatig bijeen, normaliter tweemaal per jaar. Bij haar evaluatie gebruikt de Commissie alle dienstige informatie die overeenkomstig artikel 32 door de Organisatie wordt verzameld.
3. De Commissie houdt zich bezig met :
 - a) het opstellen van statistieken over suiker en met statistische analyse van de suikerproduktie, het suikerverbruik, de suikervoorraden, de internationale handel en de prijzen;
 - b) analyse van de ontwikkeling van de markt en de factoren die deze ontwikkeling beïnvloeden, met bijzondere aandacht voor de deelneming van de ontwikkelingslanden in de wereldhandel;
 - c) analyse van de vraag naar suiker, met inbegrip van de effecten van het gebruik van natuurlijke en kunstmatige substituten voor suiker op de wereldhandel in en het verbruik van suiker;
 - d) andere onderwerpen die door de Raad zijn goedgekeurd.
4. Elk jaar bespreekt de Raad een door de uitvoerend directeur opgesteld ontwerp-werkprogramma en de bijbehorende raming van de benodigde middelen.

HOOFDSTUK X - ONDERZOEK EN ONTWIKKELING

Artikel 34

Onderzoek en ontwikkeling

Met het oog op de in artikel 1 genoemde doelstellingen kan de Raad meewerken aan onderzoek en ontwikkeling wat betreft de suikereconomie en aan de verspreiding van de resultaten daarvan. Daartoe kan de Raad samenwerken met internationale organisaties en onderzoekinstellingen, op voorwaarde dat hij hierdoor geen bijkomende financiële verplichtingen op zich neemt.

26

HOOFDSTUK XI - VOORBEREIDINGEN VOOR EEN NIEUWE OVEREENKOMST

Artikel 35

Voorbereidingen voor een nieuwe overeenkomst

1. De Raad kan een onderzoek instellen naar de mogelijkheden voor onderhandelingen over een nieuwe internationale suikerovereenkomst, met inbegrip van een eventuele overeenkomst met economische bepalingen, aan de Leden daarover verslag uitbrengen en de nodige aanbevelingen doen.
2. De Raad kan, zodra hij dat dienstig acht, de Secretaris-generaal van de Conferentie van de Verenigde Naties inzake handel en ontwikkeling (UNCTAD) verzoeken een onderhandelingsconferentie bijeen te roepen.

HOOFDSTUK XII - SLOTBEPALINGEN

Artikel 36

Depositaris

De Secretaris-generaal van de Verenigde Naties is de depositaris van deze Overeenkomst.

Artikel 37

Ondertekening

Deze Overeenkomst wordt van 1 mei tot en met 31 december 1992 op het hoofdkantoor van de Verenigde Naties opengesteld voor ondertekening door elke Regering die is uitgenodigd tot bijwoning van de Suikerconferentie 1992 van de Verenigde Naties.

Artikel 38

Bekrachtiging, aanvaarding en goedkeuring

1. Deze Overeenkomst wordt door de ondertekenende Regeringen bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd overeenkomstig hun onderscheiden constitutionele procedures.
2. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring dienen uiterlijk op 31 december 1992 te worden nedergelegd bij de depositaris. De Raad kan echter uitstel verlenen aan ondertekenende Regeringen die niet in staat zijn hun akten vóór dat tijdstip neder te leggen.

Artikel 39

Kennisgeving van voorlopige toepassing

1. Een ondertekenende Regering die voornemens is deze Overeenkomst te bekrachtigen, te aanvaarden of goed te keuren, of een Regering waarvoor de Raad voorwaarden voor toetreding heeft vastgesteld doch die nog niet in staat is geweest haar akte neder te leggen, kan te allen tijde aan de depositaris ter kennis brengen dat zij deze Overeenkomst voorlopig zal toepassen, hetzij vanaf het tijdstip waarop zij overeenkomstig artikel 40 in werking treedt, hetzij indien deze Overeenkomst reeds in werking is getreden, vanaf een uitdrukkelijk bepaalde datum.
2. Een Regering die krachtens lid 1 van dit artikel te kennen geeft dat zij deze Overeenkomst zal toepassen, hetzij vanaf het tijdstip dat zij in werking treedt, hetzij indien deze Overeenkomst reeds in werking is getreden, vanaf een uitdrukkelijk bepaalde datum, is vanaf dat ogenblik voorlopig Lid tot zij haar akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, nederlegt en daarmee definitief Lid wordt.

Artikel 40

Inwerkingtreding

1. Deze Overeenkomst treedt definitief in werking op 1 januari 1993 of op ongeacht welke datum daarna, indien op die datum de akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding zijn nedergelegd namens Regeringen die respectievelijk 60 procent van de stemmen bezitten volgens de verdeling in de bijlage bij deze Overeenkomst.

2. Indien deze Overeenkomst op 1 januari 1993 niet in werking is getreden overeenkomstig het bepaalde in lid 1 van dit artikel, treedt zij voorlopig in werking indien op die datum de akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, of kennisgevingen van voorlopige toepassing zijn nedergelegd namens Regeringen die samen het in lid 1 van dit artikel voorgeschreven percentage bereiken.
3. Indien op 1 januari 1993 het overeenkomstig lid 1 of lid 2 van dit artikel vereiste percentage om deze Overeenkomst in werking te doen treden, niet is bereikt, richt de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties een verzoek aan de Regeringen in naam waarvan akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, of kennisgevingen van voorlopige toepassing zijn nedergelegd, om te beslissen of zij deze Overeenkomst onderling voorlopig of definitief, hetzij geheel, hetzij gedeeltelijk, in werking zullen stellen met ingang van een door hen vast te stellen datum. Indien deze Overeenkomst krachtens dit lid voorlopig in werking is getreden, treedt zij later, wanneer aan de in lid 1 van dit artikel gestelde voorwaarden is voldaan, definitief in werking zonder dat nog een besluit ter zake moet worden genomen.
4. Voor een Regering waarvan een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, of een kennisgeving van voorlopige toepassing wordt nedergelegd nadat deze Overeenkomst krachtens lid 1, lid 2 of lid 3 van dit artikel in werking is getreden, heeft de akte of de kennisgeving werking vanaf de datum van nederlegging, terwijl voor de kennisgeving van voorlopige toepassing het bepaalde in artikel 39, lid 1, geldt.

Artikel 41

Toetreding

De Regeringen van alle Staten kunnen tot deze Overeenkomst toetreden op door de Raad vast te stellen voorwaarden. Na de toetreding wordt de betrokken Staat geacht samen met zijn aantal stemmen vastgesteld in de toetredingsvoorwaarden, te zijn opgenomen in de bijlage bij deze Overeenkomst. Toetreding gebeurt door nederlegging van een akte van toetreding bij de depositaris. In de akte van toetreding dient te worden vermeld dat de Regering alle door de Raad vastgestelde voorwaarden aanvaardt.

Artikel 42

Opzegging

1. Een Lid kan te allen tijde na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst de Overeenkomst opzeggen door hiervan schriftelijk kennis te geven aan de depositaris. Het Lid stelt terzelfde tijd de Raad in kennis van deze maatregel.
2. Opzegging krachtens dit artikel wordt van kracht 30 dagen na de datum waarop de depositaris de kennisgeving heeft ontvangen.

Artikel 43

Financiële afwikkeling

1. De Raad treft een naar zijn oordeel billijke regeling voor de financiële afwikkeling ten aanzien van een Lid dat deze Overeenkomst heeft opgezegd of dat om een andere reden niet langer partij bij deze Overeenkomst is. De Organisatie behoudt alle reeds door een dergelijk Lid betaalde bedragen. Op een dergelijk Lid blijft de verplichting rusten alle aan de Organisatie verschuldigde bedragen te betalen.

2. Bij beëindiging van deze Overeenkomst hebben de in lid 1 van dit artikel bedoelde Leden geen recht op een aandeel in de opbrengst bij liquidatie of op de andere activa van de Organisatie; zij dienen evenmin bij te dragen in het eventuele tekort van de Organisatie.

Artikel 44

Wijziging

1. De Raad kan met bijzondere meerderheid van stemmen de Leden een wijziging van deze Overeenkomst aanbevelen. De Raad kan een tijdstip vaststellen waarna elk Lid de depositaris kennis dient te geven van zijn aanvaarding van de wijziging. Wijzigingen worden van kracht 100 dagen nadat de depositaris kennisgevingen van aanvaarding heeft ontvangen van Leden die, op grond van artikel 11 en overeenkomstig het bepaalde in artikel 25, ten minste tweederde van het totale aantal stemmen van alle Leden bezitten of op een door de Raad met bijzondere meerderheid van stemmen vast te stellen latere datum. De Raad kan een termijn vaststellen waarbinnen elk Lid de depositaris kennis dient te geven van zijn aanvaarding van de wijziging; indien de wijziging op dat tijdstip niet van kracht is geworden, wordt zij geacht te zijn ingetrokken. De Raad verstrekt de depositaris de gegevens die nodig zijn om te bepalen of voldoende kennisgevingen van aanvaarding zijn ontvangen om de wijziging in werking te doen treden.
2. Een Lid waarvoor de kennisgeving van aanvaarding van een wijziging niet is verricht op de datum waarop de wijziging in werking treedt, is met ingang van die datum geen partij meer bij deze Overeenkomst, tenzij dat Lid ten genoegen van de Raad aantoont dat zijn kennisgeving van aanvaarding niet op tijd kon worden verricht als gevolg van moeilijkheden bij het voltooien van zijn constitutionele procedures, en de Raad besluit voor dat Lid de voor de kennisgeving van aanvaarding vastgestelde termijn te verlengen. Een dergelijk Lid is niet door de wijziging gebonden voordat het zijn kennisgeving van aanvaarding van de wijziging heeft verricht.

Artikel 45

Looptijd, verlenging en beëindiging

1. Deze Overeenkomst blijft van kracht tot en met 31 december 1995, tenzij de Overeenkomst wordt verlengd krachtens lid 2 van dit artikel of eerder wordt beëindigd krachtens lid 3 van dit artikel.
2. Voor de periode na 31 december 1995 kan de Raad deze Overeenkomst met bijzondere meerderheid van stemmen verlengen, telkens met een maximum van twee jaar. Een Lid dat niet instemt met een dergelijke verlenging van deze Overeenkomst, stelt de Raad daarvan schriftelijk in kennis en houdt op partij deze Overeenkomst te zijn met ingang van de periode van verlenging.
3. De Raad kan te allen tijde met bijzondere meerderheid van stemmen besluiten de Overeenkomst te beëindigen met ingang van een door de Raad te bepalen datum en op door de Raad vast te stellen voorwaarden.
4. Bij beëindiging van deze Overeenkomst blijft de Organisatie zolang bestaan als nodig is voor de liquidatie van de Organisatie en heeft zij de bevoegdheden en verricht zij de taken die daartoe vereist zijn.
5. De Raad brengt alle krachtens lid 2 of lid 3 genomen maatregelen ter kennis van de depositaris.

Artikel 46

Overgangsmatregelen

1. Wanneer de consequenties van enige maatregel die in verband met de tenuitvoerlegging van de Internationale Suikerovereenkomst van 1987 is genomen of moet worden genomen of die men verzuimd heeft te nemen, effect zouden hebben gesorteerd in een later jaar, zullen die consequenties op grond van deze Overeenkomst hetzelfde effect hebben, alsof de desbetreffende bepalingen van de Overeenkomst van 1987 voor de betrokken doeleinden van kracht waren gebleven.
2. De administratieve begroting van de Organisatie voor 1993 wordt door de Raad die is ingesteld bij de Internationale Suikerovereenkomst van 1987 voorlopig goedgekeurd tijdens zijn laatste gewone zitting in 1992 en dient door de Raad die is ingesteld in het kader van deze Overeenkomst, definitief te worden goedgekeurd tijdens zijn eerste zitting in 1993.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, hiertoe naar behoren gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend op de naast hun handtekening vermelde datum.

GEDAAN te Genève, op de twintigste maart negentienhonderd tweeënnegentig, zijnde de teksten van deze Overeenkomst in de Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse taal gelijkelijk authentiek.

BIJLAGE

Toewijzing van stemmen voor de toepassing van artikel 25

Algerije	38	Indonesië	18
Argentinië	22	Jamaica	6
Australië	117	Japan	176
Oostenrijk	14	Madagascar	6
Barbados	6	Malawi	6
Wit-Rusland	11	Mauritius	15
Belize	6	Mexico	49
Bolivia	6	Marokko	14
Brazilië	94	Nicaragua	6
Bulgarije	18	Noorwegen	19
Kameroen	6	Panama*/	6
Colombia	18	Papoea-Nieuw-Guinea	6
Kongo*/	6	Peru	9
Costa Rica*/	6	Filippijnen	12
Ivoorkust	6	Republiek Korea	59
Cuba	151	Roemenië	18
Dominicaanse Republiek	23	Russische Federatie	135
Ecuador	6	Zuid-Afrika	46
Egypte	37	Swaziland	13
El Salvador	6	Zweden	15
EEG	332	Zwitserland	18
Fidji	12	Thailand	85
Finland	16	Turkije	21
Ghana	6	Oeganda	6
Guatemala	16	Verenigde Republiek Tanzania	6
Guyana	6	Verenigde Staten van Amerika	178
Honduras*/	6	Uruguay	6
Hongarije	9	Zimbabwe	8
India	38		
			<u>2000</u>

*/ Neemt niet deel aan de Suikerconferentie van de Verenigde Naties, 1992, maar is opgenomen omdat het land Lid is van de Internationale Suikerorganisatie die is opgericht bij de Internationale Suikerovereenkomst, 1987.

Financiële implicaties

De contributie van de Gemeenschap aan het administratieve budget van de Internationale Suikerorganisatie is gedekt door lijn B2-516 van het Gemeenschapsbudget. De contributie die voortvloeit uit de nieuwe Overeenkomst zal hoger zijn dan de huidige omdat alle deelnemers aan de conferentie het aangewezen achtten de contributies meer af te stemmen op hun respectievelijke sterkte op de internationale suikermarkt. Het resultaat is in overeenstemming met het mandaat dat de Raad aan de Commissie heeft gegeven voor de onderhandelingen over deze Overeenkomst. De stemmen van de Gemeenschap zullen derhalve in de nieuwe Overeenkomst van 238 in 1987 naar 332 (van de 2000) gaan. Dankzij de besparingen die in de ISO hebben plaatsgevonden in de afgelopen jaren, is het door de Commissie voor budgetlijn B2-516 van het budget van 1993 gereserveerde bedrag voldoende om de contributie van de Gemeenschap te betalen.

FINANCIËEL MEMORANDUM

Datum :

1. BEGROTINGSPOST : B2-516

KREDIETEN :

2. TITEL VAN DE MAATREGEL : Voorstel voor een besluit van de Raad inzake de ondertekening en de totstandkoming van de Internationale Suikerovereenkomst van 1992.

3. RECHTSGRONDSLAG :
EEG-Verdrag, in het bijzonder artikel 113

4. DOEL VAN DE MAATREGEL : Ondertekening door de Gemeenschap van de Internationale Suikerovereenkomst 1992, teneinde lid te worden vanaf 1.1.1993.

5. FINANCIËLE CONSEQUENTIES :	PERIODE 12 MAANDEN		LOPEND BEGROTINGSJAAR ('92)		VOLGEND BEGROTINGSJAAR ('93)	
	1994	1995	1996	1997		
5.0. UITGAVEN TEN LASTE VAN - DE BEGROTING EG (RESTITUTIES/INTERVENTIES) - NAT. BEGROTINGEN - ANDERE					160.000 ECU	
5.1. ONTVANGSTEN - EIGEN MIDDELEN EG (HEFFINGEN/DOUANERECHTEN) - OP NATIONAAL VLAK						
5.0.1. RAMING VAN DE UITGAVEN	168.000 ECU	176.000 ECU	185.000 ECU	195.000 ECU		
5.1.1. RAMING VAN DE ONTVANGSTEN						

5.2. BEREKENINGSMETHODE :
De aangegeven bedragen dekken de deelname van de EEG in het administratieve budget van de Internationale Suikerorganisatie, die jaarlijks wordt vastgesteld op basis van het aantal stemmen (332) dat wordt toegekend in de Overeenkomst.

6.0. FINANCIËRING MOGELIJK UIT KREDIETEN DIE IN HET BETROKKEN HOOFDSTUK VAN DE LOPENDE BEGROTING ZIJN OPGEVOERD ? JA / NEEN

6.1. FINANCIËRING MOGELIJK DOOR Overschrijving VAN EEN HOOFDSTUK NAAR EEN ANDER HOOFDSTUK VAN DE LOPENDE BEGROTING ? JA / NEEN

6.2. AANVULLENDE BEGROTING NODIG ? JA / NEEN

6.3. MOETEN OP DE VOLGENDE BEGROTING KREDIETEN WORDEN OPGEVOERD ? JA / NEEN

OPMERKINGEN :

34

ISSN 0254-1513

COM(92) 418 def.

DOCUMENTEN

NL

11 03

Catalogusnummer : CB-CO-92-434-NL-C

ISBN 92-77-47918-3

Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen
L-2985 Luxemburg